



北海道通訳翻訳研究会

創設3周年大会

♡HITSs は通訳/翻訳/MICE/観光/語学教育に関心があれば誰でも参加できる異業種交流の研究会/勉強会♡
万全のコロナウイルス対策: 密を避け定員 1/3 に削減, サーモグラフィー検温, アルコール消毒, シールドほか

♡2020年9月20日(日)10:00~15:30♡♡かでの2.7ホール(定員521⇒170)♡

札幌市中央区北2西7 かでの2.7道民活動センタービル ☎011-204-5100

♡無料ご招待: 教職員/学生および国際交流/ボランティア/通訳/翻訳/MICE 関係者♡

♡一般千円: 非会員として大会のみ参加千円(入会して参加の年会費も同額の千円)♡

♡プログラム(ご希望のPartだけ参加可)♡

Part 1: 10:00~11:25 SIG プレゼンテーション 今年度の勉強会内容報告(各SIG セクレタリー)

通訳案内SIG, 観光/交流SIG, 通訳教育SIG, 通訳SIG, MICE-SIG, 通訳翻訳研究SIG, 翻訳SIG,

Part 2: 11:30~12:10 コロナ時代のランチ懇談会(希望者のみ: ボックスランチ 500円)

広い会場で「三密」を避けてグループ懇談 ★食事中は会話を控え、発言時はマスク着用★

Part 3: 12:15~12:35 開会 3年間の活動プレゼン(英⇄日逐次通訳)

熊谷ユリヤ会長(英語会議/同時通訳者, 札幌大学教授), 吉田朋子事務局長(国際会議プロデューサー)

Part 4: 12:40~14:00「コロナ時代の国際交流と異言語/異文化コミュニケーター」(英語同時通訳, 独日逐次通訳)

基調講演 マイケル・ヘンシャ/Michael Henshaw 氏(北大獣医学部特任講師)

パネリストオリヴァー・クリスティアン・ギール/Oliver Gierl 氏(ドイツ出身. 札幌市国際交流員)

曹順姫会員(HITSs 会員, 韓国語会議/同時通訳者・実務翻訳者, 北大・北星学園大非常勤講師)

モデレーター兼任 飛ヶ谷園子会員(通訳者/全国通訳案内士(英・独), 北海道通訳アカデミー講師)

Part 5: 14:05~15:25「通訳者・翻訳者・MICE 人材: プロとボランティアの共存」

2021 ATWS アドベンチャー・トラベル・ワールド・サミットほかを例として(英日同時通訳, 仏日逐次通訳)

基調講演 池田和明氏(北海道経済部観光局参事: ATWS)

パネリスト クレイグ・パークヒル/Craig Parkhill 氏(オーストラリア, 輸入業, 通訳学校講師, 元旅行会社/翻訳/ホテル勤務)

ダイ・ミリアム/Miriam Dai 会員(フランス, 仏語通訳者・翻訳者)(仏語発言(逐次・同時リレー通訳))

モデレーター兼任 熊谷ユリヤ会員(北海道通訳アカデミー教務顧問, 元ボランティア通訳講座/ボランティアセミナー講師)

HITSs 会員 137 名: 通訳者/通訳案内士/翻訳者(英/中/韓/仏/独/露/西語), 会議プロデューサー, ボランティア, 研究者, 主婦, 公務員, 教員, 会社員, 団体職員, 自営業, 学生ほか)。通常年2回の大会,と二つのSIG/分科会に所属(年最大14回の勉強会)参加可(*コロナ対策期間は一部Web会議), 業務/OJT/ボランティア情報, 研究会情報メーリング, 大会ビデオ, Web ジャーナルほか配信

お申込みお問合せ先: 2017hitss@gmail.com 件名: HITSs (お名前)

活動内容や過去の大会の写真は HITSs ホームページ <http://hitss.main.jp/>

主催: 北海道通訳翻訳研究会(HITSs) 後援: 北海道, 札幌市, (公財)札幌国際プラザ